MARQUE: AIWA

REFERENCE: CDC-R104 NOIR

CODIC: 1853597



3-263-364-**11**(2)

FM/MW/LW Compact Disc Player

Operating Instructions ..... GB
Bedienungsanleitung ..... DE
Mode d'emploi ..... FR
Istruzioni per l'uso ..... IT
Gebruiksaanwijzing ..... NL
Manual de instrucciones ..... ES
Instrukcja obsługi ..... PL
Návod k použití ..... CZ
Kezelési utasítás ..... HU
Инструкция по эксплуатации ..... RU

Si dichiara che l'apparecchio è stato fabbricato in conformità all'art. 2, Comma 1 del D.M. 28.08. 1995 n. 548.

CDC-R304
CDC-R104

COMPACT disc DIGITAL AUDIO TEXT

©2004 Sony Corporation

CLASS 1
LASER PRODUCT

Cette étiquette est située sur la partie inférieure du châssis.

PRECAUTIONS

- Si votre véhicule est resté stationné en plein soleil, laissez l'appareil refroidir avant de l'utiliser.
- L'antenne électrique se déploie automatiquement lorsque l'appareil est en fonctionnement.

Si vous avez des questions ou des problèmes concernant cet appareil qui ne sont pas abordés dans ce mode d'emploi, consultez votre revendeur Sony le plus proche.

Condensation

Par temps de pluie ou dans des régions très humides, de l'humidité peut se condenser à l'intérieur des lentilles et dans la fenêtre d'affichage de l'appareil. Si cela se produit, l'appareil ne fonctionne pas correctement. Dans ce cas, retirez le disque et attendez environ une heure que l'humidité se soit évaporée.

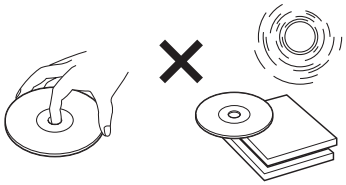
Pour conserver un son de haute qualité

Veillez à ne pas renverser de jus de fruit ou d'autres boissons sucrées sur l'appareil ou sur les disques.

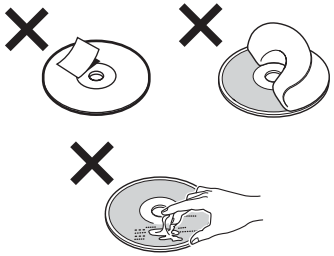
En ce qui concerne l'installation et les connexions, consulter le manuel d'installation / raccordement fourni.

Remarques sur les disques

- Pour que le disque reste propre, ne touchez pas sa surface. Saisissez le disque par les bords.
- Rangez vos disques dans leur boîtier ou dans un chargeur lorsque vous ne vous en servez pas.
- Ne soumettez pas les disques à des températures élevées. Evitez de les laisser dans un véhicule en stationnement, sur le tableau de bord ou la plage arrière.



- Ne collez pas d'étiquettes sur les disques et n'utilisez pas de disques rendus collants par de l'encre ou des résidus. De tels disques peuvent s'arrêter de tourner en cours de lecture et provoquer des problèmes de fonctionnement ou être endommagés.



- N'utilisez pas de disques sur lesquels sont collés des étiquettes ou des autocollants.
  L'utilisation de tels disques peut entraîner les problèmes suivants :
  – impossibilité d'éjecter un disque parce que l'étiquette ou l'autocollant se décolle et bloque le mécanisme d'éjection ;
  – erreurs de lecture des données audio (par ex. saut de lecture ou aucune lecture) provoquées par une déformation du disque suite au rétrécissement de l'étiquette ou de l'autocollant sous l'effet de la chaleur.
- Les disques de forme non standard (per ex. : en forme de cœur, de carré ou d'étoile) ne peuvent pas être lus avec cet appareil. Vous risquez d'endommager votre appareil si vous essayez de le faire. N'utilisez pas de tels disques.
- Cet appareil ne permet pas la lecture des CD de 8 cm.

• Avant la lecture, nettoyez les disques avec un chiffon de nettoyage disponible dans le commerce. Essuyez chaque disque en partant du centre vers l'extérieur. N'utilisez pas de solvants tels que de l'essence, du diluant, des produits de nettoyage vendus dans le commerce ou des sprays antistatiques destinés aux disques analogiques.



Remarques sur les disques CD-R et CD-RW

• Les disques CD-R (enregistrables) et CD-RW (réinscriptibles) audio peuvent être lus sur cet appareil.
Les disques CD-R et CD-RW audio sont désignés par les marques suivantes.



Les marques suivantes indiquent que le disque n'est pas un disque audio.



• Il est possible que cet appareil ne puisse pas lire certains CD-R ou CD-RW (en fonction de l'appareil utilisé pour l'enregistrement ou de l'état du disque).
• Ce lecteur ne permet pas la lecture de CD-R ou de CD-RW non finalisés*.

* Processus nécessaire pour qu'un disque CD-R ou CD-RW enregistré puisse être lu sur un lecteur CD audio.

TABLE DES MATIÈRES

PRÉPARATIFS
Réinitialisation de l'appareil 4
Mode DEMO (démonstration) 4
Protection antivol 4

FONCTIONNEMENT DE BASE, RÉGLAGE DU SON ET DE L'HEURE
Mise en marche de l'appareil 5
Réglage de l'heure 5
Réglage du son 5

FONCTIONNEMENT DE LA RADIO
Mémorisation automatique des stations 6
Réception des stations mémorisées 6
Mémorisation manuelle des stations 7

RDS
Resyntonisation automatique pour une meilleure réception 7
Ecoute des messages de radioguidage 8
Réglage de stations en fonction du type d'émission 9
Réglage automatique de l'heure 9

FONCTIONNEMENT DU LECTEUR DE CD
Lecture d'un disque 10
Signification de l'affichage 11

AUTRES FONCTIONS
Utilisation d'un autre appareil 12
Divers réglages 12

DÉPANNAGE
Généralités 13
Réception radio 13
Fonction RDS 13
Lecture de CD 14

AFFICHAGE DES ERREURS ET MESSAGES
Affichage des erreurs 14
Messages 14

INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES
Entretien 15
Démontage de l'appareil 15
Spécifications 16

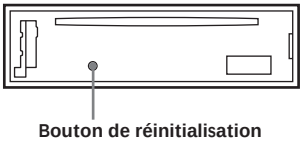
PRÉPARATIFS

Remarque
Certaines touches de l'appareil ont plusieurs fonctions. Pour le détail à ce sujet, reportez-vous aux pages appropriées.

Réinitialisation de l'appareil

L'appareil doit être réinitialisé la première fois que vous l'utilisez ou après le remplacement de la batterie de la voiture ou le changement des connexions.
Détachez le panneau avant et appuyez sur le bouton de réinitialisation avec un objet pointu, par exemple un stylo.

Panneau avant détaché



Bouton de réinitialisation

Remarque
L'heure et les fonctions mémorisées sont supprimées lorsque vous appuyez sur le bouton de réinitialisation.

Mode DEMO (démonstration)

Cet appareil présente un mode d'affichage (DEMO) qui montre les différents modes d'éclairage.
Lorsque vous arrêtez l'appareil en appuyant sur (OFF), l'heure est indiquée pendant 10 secondes environ, puis l'appareil se met en mode DEMO.

Pour annuler le mode DEMO

1. **En mode DEMO, appuyez sur (PUSH-MENU) jusqu'à ce que « SET » apparaisse dans la fenêtre d'affichage.**
2. **Appuyez sur (SEEK) (+) ou (SEEK) (–) pour sélectionner « DEMO ».**
3. **Tournez (PUSH-MENU) pour sélectionner « DEMO OFF ».**

Pour revenir au mode DEMO, refaites les mêmes opérations et sélectionnez « DEMO ON » à l'étape 2.

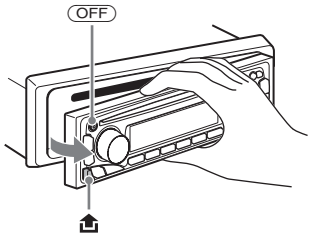
Protection antivol

Emportez le panneau avant et rangez-le dans l'étui fourni lorsque vous quittez votre voiture.

Avertisseur
Si vous coupez le contact sans enlever le panneau avant, l'avertisseur bipe pendant quelques secondes.
Si vous raccordez un amplificateur optionnel et n'utilisez pas l'amplificateur intégré, l'avertisseur sera désactivé.

Pour détacher le panneau avant

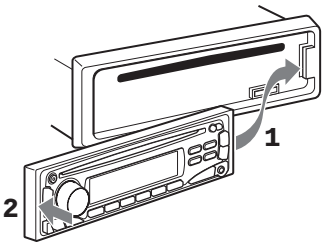
1. **Appuyez sur ⏏ pour retirer le disque.**
2. **Appuyez sur (OFF) *.**
3. **Appuyez sur ⏏ puis tirez sur le panneau. (Tenez-le d'une main pour l'empêcher de tomber.)**



* Si le commutateur de contact de votre véhicule n'est pas doté d'une position ACC (accessoires), veillez à appuyer sur (OFF) jusqu'à ce que l'affichage disparaisse pour éviter d'user la batterie du véhicule.

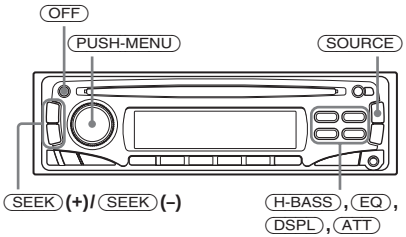
Pour rattacher le panneau avant

1. **Emboîtez le côté droit du panneau avant dans le cliquet droit de l'appareil.**
2. **Appuyez sur le panneau avant de sorte qu'il se verrouille.**
   Attention de ne pas appuyer sur une touche et sur la fenêtre d'affichage.



Remarques
- Si vous retirez le panneau avant alors que l'appareil est sous tension, l'alimentation est automatiquement coupée pour éviter d'endommager les haut-parleurs.
- N'exposez pas le panneau avant à des températures élevées ou à l'humidité. Evitez de le laisser dans un véhicule en stationnement, sur le tableau de bord ou la plage arrière.
- Ne posez rien sur la face interne du panneau avant.

FONCTIONNEMENT DE BASE, RÉGLAGE DU SON ET DE L'HEURE



Mise en marche de l'appareil

Appuyez sur SOURCE sur le panneau avant.
L'appareil se met aussi en marche lorsque vous insérez un disque.

Pour arrêter l'appareil

Appuyez sur OFF.
L'heure apparaît. Dans les 10 secondes qui suivent, l'appareil se met en mode DEMO (page 4).

Pour éteindre l'appareil

Appuyez sur OFF jusqu'à ce que l'affichage s'éteigne.
L'appareil doit être éteint pour que la batterie de la voiture ne s'use pas, si le commutateur de la voiture n'a pas de position ACC.

Réglage de l'heure

L'heure est indiquée sur 24 heures.

1. **Appuyez sur DSPL jusqu'à ce que l'heure apparaisse.**
2. **Tournez PUSH-MENU pour régler les heures.**
3. **Appuyez sur DSPL.**
4. **Tournez PUSH-MENU pour régler les minutes.**
5. **Appuyez sur DSPL.**

Pour afficher l'heure

Appuyez sur DSPL.
Pour revenir à l'affichage antérieur, appuyez une nouvelle fois sur DSPL.

Réglage du son

Pour régler le volume

Tournez PUSH-MENU.
« VOL (volume) » apparaît dans la fenêtre d'affichage.

Pour atténuer le son

Appuyez sur ATT.
« ATT•ON » apparaît dans la fenêtre d'affichage. Pour revenir au volume antérieur, appuyez une nouvelle fois sur ATT.

Pour régler l'étage sonore (DSSA*)

Vous pouvez régler l'étage sonore et la balance du son pour une place particulière de la voiture.
* DSSA : Abréviation de « Drivers Sound Stage Ajustement »

1. **Appuyez sur PUSH-MENU.**
2. **Appuyez sur SEEK (+) ou SEEK (–) pour sélectionner « DSSA ».**
3. **Tournez PUSH-MENU pour sélectionner « L » (pour le siège avant gauche), « R » (pour le siège avant droit) ou « OFF ».**

Pour régler manuellement le DSSA, appuyez sur PUSH-MENU après l'étape 3 ci-dessus, puis appuyez sur SEEK (+) ou SEEK (–) pour sélectionner « BAL » ou « FAD », et tournez PUSH-MENU pour effectuer le réglage.

Pour régler les caractéristiques du son

Vous pouvez régler la balance, le fader, le filtre passe-bas et le volume du grave.

1. **Appuyez sur PUSH-MENU.**
2. **Appuyez sur SEEK (+) ou SEEK (–) pour sélectionner « BAL », « FAD », « LPF » ou « SUB ».**
   A chaque pression de SEEK (+), le paramètre change comme suit :
   LOW[*1] → MID[*1] → HI[*1] →
   BAL (balance, gauche-droite) →
   FAD (fader, avant-arrière) →
   DSSA →
   LPF (filtre passe-bas)[*2*3] →
   SUB (volume du grave)[*2*4]
   [*1] Lorsque l'égaliseur est activé (page 6)
   [*2] Lorsque « SUB » est sélectionné (page 12)
   [*3] La fréquence de coupure peut être réglée sur 78 Hz, 125 Hz ou OFF.
   [*4] Le volume peut être réglé entre –10 et +10, ou sur ATT (atténué).
3. **Tournez PUSH-MENU pour régler le paramètre sélectionné.**

Pour renforcer les sons graves (H-BASS)

Appuyez sur (H-BASS).
A chaque pression de (H-BASS), le mode H-BASS est activé ou désactivé.

Remarque
En position « SUB » (caisson de grave), le réglage H-BASS n'a aucune influence sur le signal fourni par les prises AUDIO OUT REAR sur le panneau arrière.

Pour régler l'égaliseur (EQ)

Vous pouvez sélectionner une courbe d'égalisation pour 7 types de musique (HIP-HOP, VOCAL, CLUB, JAZZ, POPS, ROCK, CUSTOM).
Une courbe d'égalisation différente peut être sauvegardée pour chaque source.

Pour sélectionner la courbe d'égalisation

1. **Appuyez sur (SOURCE) pour sélectionner une source (TUNER, CD ou AUX).**
2. **Appuyez plusieurs fois de suite sur (EQ) pour sélectionner la courbe d'égalisation souhaitée.**
   Pour annuler l'effet d'égalisation, sélectionnez « OFF ».

Pour ajuster la courbe d'égalisation
Vous pouvez aussi ajuster la courbe d'égalisation et sauvegarder les réglages effectués pour différentes plages sonores.

1. **Effectuez les opérations 1 et 2 ci-dessus.**
2. **Appuyez sur (PUSH-MENU).**
3. **Appuyez sur (SEEK) (+) ou (SEEK) (–) pour sélectionner la plage souhaitée : « LOW », « MID » ou « HI ».**
4. **Tournez (PUSH-MENU) pour régler le volume.**
   Le volume peut être réglé de –10 à +10 dB par incréments de 1 dB.
5. **Répétez les étapes 2 à 4 pour ajuster la courbe d'égalisation.**

Remarque
Lorsque EQ est réglé sur « OFF », la courbe d'égalisation ne peut pas être ajustée.

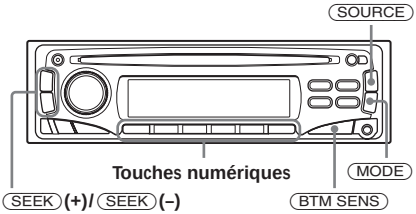
Pour rétablir les réglages usine
Vous pouvez rétablir les réglages usine d'une courbe d'égalisation pendant le réglage.

Pendant le réglage, appuyez sur (PUSH-MENU) jusqu'à ce que le type de courbe (ex. HIP-HOP) apparaisse dans la fenêtre d'affichage.

FONCTIONNEMENT DE LA RADIO

L'appareil peut mémoriser 6 stations par bande (FM1, FM2, FM3, MW (PO) et LW (GO)).

Attention
Pour accorder une station pendant la conduite, utilisez la mémorisation des meilleures stations (BTM) pour éviter tout accident.



Mémorisation automatique des stations

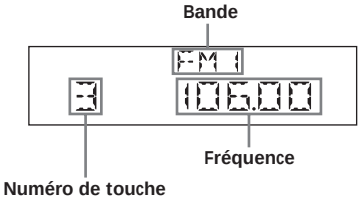
– Mémorisation des meilleures stations (BTM)

1. **Appuyez plusieurs fois de suite sur (SOURCE) pour sélectionner la radio.**
2. **Appuyez plusieurs fois de suite sur (MODE) pour sélectionner la bande.**
3. **Appuyez sur (BTM SENS) jusqu'à ce que « BTM » clignote dans la fenêtre d'affichage.**
   Les stations sont mémorisées dans l'ordre de leurs fréquences sur les touches numériques. Lorsque le réglage est sauvegardé, un bip retentit.

Remarques
- Si vous ne pouvez recevoir que quelques stations parce que les signaux ne sont pas assez puissants, certaines touches garderont leur réglage antérieur.
- Si un numéro est indiqué dans la fenêtre d'affichage, la mémorisation des stations commencera par ce numéro.

Réception des stations mémorisées

1. **Appuyez plusieurs fois de suite sur (SOURCE) pour sélectionner la radio.**
2. **Appuyez plusieurs fois de suite sur (MODE) pour sélectionner la bande.**
3. **Appuyez sur la touche numérique (1 à 6) sur laquelle la station doit être mémorisée.**



Accord automatique

Si vous ne pouvez pas accorder les stations mémorisées, essayez avec l'accord automatique.

Appuyez sur (SEEK) (+) ou (SEEK) (–) pour rechercher une station.

La recherche s'arrête lorsque l'appareil reçoit une station.

Répétez l'opération jusqu'à ce que la station souhaitée soit reçue.

Si l'accord automatique s'arrête trop fréquemment

Appuyez plusieurs fois de suite sur (BTM SENS) jusqu'à ce que « LOCAL • ON » apparaisse dans la fenêtre d'affichage.

L'indicateur « LCL » s'affiche.

Dans ce mode, seules les stations émettant des signaux relativement puissants sont accordées (mode de recherche locale).

Pour annuler le mode de recherche locale, appuyez une ou deux fois sur (BTM SENS) de sorte que l'indicateur « LCL » disparaisse.

Si vous connaissez la fréquence de la station (accord manuel)

Appuyez en continu sur (SEEK) (+) ou (SEEK) (–) pour localiser rapidement la fréquence approximative.

Appuyez ensuite plusieurs fois de suite sur (SEEK) (+) ou (SEEK) (–) pour ajuster finement la fréquence.

Mode monophonique

Si la réception stéréo FM est mauvaise, recevez la station en monophonie.

Pendant la réception radio, appuyez plusieurs fois de suite sur (BTM SENS) jusqu'à ce que « MONO ON » apparaisse dans la fenêtre d'affichage.

L'indicateur « MONO » s'affiche.

Pour revenir à la réception normale, appuyez une nouvelle fois sur (BTM SENS).

Mémorisation manuelle des stations

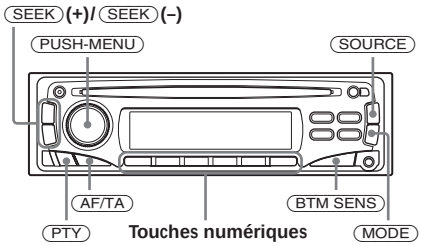
Vous pouvez mémoriser les stations souhaitées sur des touches numériques précises.

1. **Appuyez plusieurs fois de suite sur (SOURCE) pour sélectionner la radio.**
2. **Appuyez plusieurs fois de suite sur (MODE) pour sélectionner la bande.**
3. **Appuyez sur (SEEK) (+) ou (SEEK) (–) pour accorder la station souhaitée.**
4. **Appuyez sur la touche numérique souhaitée ((1) à (6)) jusqu'à ce que « MEM » apparaisse.**

RDS

Remarques sur le RDS

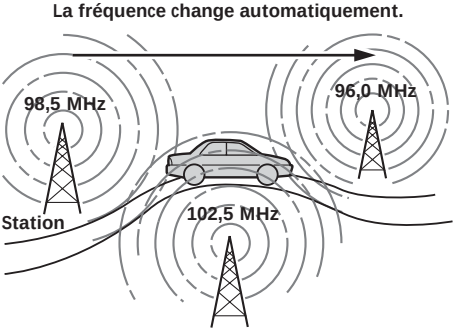
- Vous ne disposerez pas de toutes les fonctions RDS dans certains pays ou régions.
- Le RDS ne fonctionne pas correctement si la puissance du signal est faible ou si la station accordée ne transmet pas de données RDS.



Resyntonisation automatique pour une meilleure réception

– AF (fréquence alternative)

Lorsque la fonction AF est activée, l'appareil recherche toujours le signal le plus puissant pour la station que vous écoutez dans la région où vous vous trouvez.



1. **Sélectionnez une station FM.**
2. **Appuyez plusieurs fois de suite sur la touche (AF/TA) jusqu'à ce que l'indication « AF ON » s'affiche.**

   L'appareil recherche une fréquence alternative dont le signal est plus puissant dans le même réseau de radiodiffusion.

   Si l'indication « NO AF » clignote, la station diffusée ne dispose d'aucune fréquence alternative.

Pour annuler la fonction AF, sélectionnez « AF, TA • OFF ».

Remarques

- Si « AF ON » est sélectionné, les messages de radioguidage sont annulés. Pour activer les messages de radioguidage avec la fonction AF, sélectionnez « AF, TA • ON ».
- Si vous souhaitez changer le réglage on / off pendant la lecture d'un CD, appuyez sur (AF/TA).

Pour les stations sans fréquence alternative

Appuyez sur (SEEK) (+) ou (SEEK) (–) pendant que le nom de la station clignote (dans les 8 secondes).
L'appareil commence à rechercher une autre fréquence avec les mêmes données d'identification de programme (PI) (l'indication « PI SEEK » apparaît).
Si l'appareil ne parvient pas à trouver la même PI, il revient à la fréquence réglée précédemment.

Ecoute continue d'une émission régionale

Lorsque la fonction AF est activée, le réglage par défaut restreint la réception à une région particulière, pour qu'une autre station régionale plus puissante ne soit pas captée.
Si vous sortez de la région spécifiée, ou si vous voulez profiter de la fonction AF pour d'autres régions, procédez de la façon suivante :

1. **Appuyez sur (PUSH-MENU) jusqu'à ce que « SET » apparaisse dans la fenêtre d'affichage.**
2. **Appuyez sur (SEEK) (+) ou (SEEK) (–) jusqu'à ce que « REG » apparaisse.**
3. **Tournez (PUSH-MENU) pour sélectionner « REG OFF ».**

Pour revenir aux réglages usine, répétez les opérations précédentes et sélectionnez « REG ON » à l'étape 3.

Remarque

Cette fonction est inopérante au Royaume-Uni et dans certaines autres régions.

Fonction de liaison locale

(Royaume-Uni uniquement)

Cette fonction vous permet de sélectionner d'autres stations locales de la région, même si elles ne sont pas associées à vos touches numériques.

1. **Appuyez sur une touche numérique ((1) à (6)) sur laquelle une station locale est mémorisée.**
2. **Dans les 5 secondes qui suivent, appuyez de nouveau sur la touche numérique de la station locale.**
3. **Répétez l'opération jusqu'à ce que vous captiez la station locale souhaitée.**

Ecoute des messages de radioguidage

- TA (messages de radioguidage)/ TP (programmes de radioguidage)

Les fonctions TA et TP permettent de régler automatiquement une station FM diffusant des messages de radioguidage. Ces fonctions ne tiennent pas compte de l'émission FM ou de la source CD ou AUX en cours d'écoute ; l'appareil revient à la source d'origine lorsque le bulletin d'information est terminé.

Appuyez plusieurs fois sur la touche (AF/TA) jusqu'à ce que l'indication « TA ON » s'affiche.

L'appareil commence à rechercher les stations diffusant des messages de radioguidage.
L'indication « TP » indique la réception de ces stations et l'indication « TA » clignote pendant la diffusion d'un message de radioguidage.
L'appareil continue à rechercher les stations diffusant des programmes de radioguidage si l'indication « NO TP » apparaît.

Pour arrêter tous les messages de radioguidage, sélectionnez « AF, TA • OFF ».
Pour arrêter le message actuel, appuyez sur (AF/TA).

Remarques

- Si « TA ON » est sélectionné, la fonction AF est annulée. Pour activer la fonction AF avec les messages de radioguidage, sélectionnez « AF, TA • ON ».
- Vous pouvez également interrompre le bulletin en cours en appuyant sur (SOURCE) ou (MODE).

Préréglage du volume sonore des messages de radioguidage

Vous pouvez prérégler le niveau de volume des messages de radioguidage de façon à ne manquer aucune information.

1. **Tournez (PUSH-MENU) pour régler le niveau de volume souhaité.**
2. **Appuyez sur (AF/TA) jusqu'à ce que « TA » apparaisse.**
   Le réglage est mémorisé.

Réception de messages d'urgence

Lorsque la fonction AF ou TA est activée, les messages d'urgence diffusés sont transmis pendant que vous écoutez une station FM ou un CD ou une autre source (AUX).

Préréglage des stations RDS avec les réglages AF et TA

Lorsque vous présélectionnez des stations RDS, l'appareil mémorise le réglage AF / TA (activé / désactivé) de chaque station, ainsi que sa fréquence. Vous pouvez effectuer un réglage différent (pour AF, TA ou les deux) pour chaque station présélectionnée ou vous pouvez effectuer le même réglage pour toutes les stations présélectionnées. Si vous préréglez des stations avec « AF ON », l'appareil mémorise automatiquement les stations dont le signal radio est le plus puissant.

Préréglage du même réglage pour toutes les stations présélectionnées

1. **Sélectionnez une bande FM.**
2. **Appuyez plusieurs fois de suite sur (AF/TA) jusqu'à ce que « AF ON », « TA ON » ou « AF, TA•ON » apparaisse.**
   Le réglage « AF, TA • OFF » est valide pour toutes les stations, RDS ou non.
3. **Appuyez sur (BTM SENS) jusqu'à ce que l'indication « BTM » clignote.**

Préréglage de réglages différents pour chaque station présélectionnée

1. **Sélectionnez une bande FM et accordez la station souhaitée.**
2. **Appuyez plusieurs fois de suite sur (AF/TA) pour sélectionner « AF ON », « TA ON » ou « AF, TA•ON ».**
3. **Appuyez sur la touche numérique souhaitée (1) à (6)) jusqu'à ce que « MEM » s'affiche.**
   Répétez les opérations à partir de l'étape 1 pour prérégler d'autres stations.

Réglage de stations en fonction du type d'émission

– PTY (Types d'émission)

Vous pouvez rechercher une station en sélectionnant le type d'émission que vous souhaitez écouter.
Les types d'émissions suivants sont disponibles.

NEWS (nouvelles), AFFAIRS (actualités), INFO (informations), SPORT (sports), EDUCATE (éducation), DRAMA (pièce radio), CULTURE (culture), SCIENCE (science), VARIED (varié), POP M (musique populaire), ROCK M (musique de rock), EASY M (musique légère), LIGHT M (musique classique légère), CLASSICS (musique classique), OTHER M (autre musique), WEATHER (météo), FINANCE (finance), CHILDREN (émissions pour enfants), SOCIAL A (problèmes sociaux), RELIGION (religion), PHONE IN (intervention téléphonique des auditeurs), TRAVEL (voyage), LEISURE (loisirs), JAZZ (jazz), COUNTRY (musique country), NATION M (musique nationale), OLDIES (chansons célèbres), FOLK M (musique folklorique), DOCUMENT (documentaire)

Remarque

Cette fonction est inopérante dans certains pays / régions où les données PTY (sélection du type d'émission) ne sont pas disponibles.

1. **Appuyez sur (PTY) en cours de réception FM.**
   Le nom du type d'émission diffusé s'affiche si la station transmet des données PTY.
   « - - - - - - - - » apparaît si la station captée n'est pas une station RDS ou si aucune donnée RDS n'est captée.
2. **Tournez (PUSH-MENU) pour sélectionner le type d'émission souhaité.**
   « NONE » apparaît si le type d'émission n'est pas spécifié dans les données RDS.
3. **Appuyez sur (SEEK) (+) ou (SEEK) (–).**
   L'appareil commence à rechercher une station diffusant le type d'émission sélectionné.

Réglage automatique de l'heure

– CT (Clock Time)

L'heure est automatiquement réglée par les données CT transmises par le signal RDS.

1. **Appuyez sur (PUSH-MENU) jusqu'à ce que « SET » apparaisse dans la fenêtre d'affichage.**
2. **Appuyez sur (SEEK) (+) ou (SEEK) (–) pour sélectionner « CT ».**
3. **Tournez (PUSH-MENU) pour sélectionner « CT ON ».**
   L'heure est réglée.

Pour désactiver « CT ON », répétez l'opération ci-dessus et sélectionnez « CT OFF » à l'étape 3.

Remarques

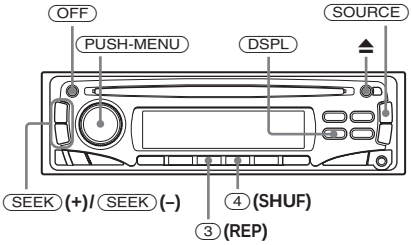
- La fonction CT peut ne pas agir bien que la station RDS soit reçue.
- Il peut y avoir un léger décalage entre l'heure spécifiée par la fonction CT et l'heure réelle.

FONCTIONNEMENT DU LECTEUR DE CD

Vous pouvez écouter non seulement des CD ordinaires mais aussi les disques suivants :
- CD TEXT* et afficher les informations qu'ils contiennent.

* Un disque CD TEXT est un CD audio contenant des informations, telles que le nom du disque, le nom de l'artiste et les noms des plages. Ces informations sont enregistrées sur le disque.

Lecture d'un disque



Insérez un disque avec la face imprimée orientée vers le haut.



« CD » apparaît dans la fenêtre d'affichage et la lecture commence.

Si un disque est déjà inséré, appuyez plusieurs fois de suite sur SOURCE jusqu'à ce que « CD » apparaisse pour commencer la lecture.
En mode de lecture normale, la lecture se poursuit sur la première plage lorsque la dernière plage a été lue.

Pour	Appuyez sur
Arrêter la lecture	⏏ ou OFF
Ejecter le disque	⏏
Sauter des plages	SEEK (+) / SEEK (–) (⏮ / ⏭) (une fois par plage)
Avancer / reculer rapidement	SEEK (+) / SEEK (–) (◀◀ / ▶▶) (Maintenir la pression jusqu'au passage souhaité.)

Remarque
Pendant la lecture de la première / dernière plage, la dernière / première plage est localisée lorsque vous appuyez sur SEEK (–) ou SEEK (+).

Lecture répétée et aléatoire

Vous pouvez sélectionner :
- REP • TRACK – pour répéter la plage actuelle.
- SHUF • DISC – pour écouter toutes les plages du disque dans un ordre aléatoire.

Pendant la lecture, appuyez plusieurs fois de suite sur 3 (REP) ou 4 (SHUF) jusqu'à ce que le mode de répétition ou aléatoire apparaisse dans la fenêtre d'affichage.
Pour revenir à la lecture normale, sélectionnez « REP • OFF » ou « SHUF • OFF ».

Remarque
Pendant la lecture aléatoire, la touche ⏮ ne permet de revenir qu'au début de la plage actuelle, pas à la plage précédente.

Signification de l'affichage

Lorsque le disque ou la plage change, le nom préenregistré[*1] du nouveau disque ou de la plage s'affiche.
Si le mode de défilement automatique est activé, les noms de plus de 8 caractères défilent.

Les indications suivantes apparaissent dans la fenêtre d'affichage.
- Numéro de la plage / Temps de lecture écoulé
- Nom du disque[*1] / Nom de l'artiste[*2]
- Nom de la plage[*1]
- Heure

Pour	Appuyez sur
Changer d'indication	(DSPL)

[*1] « NO NAME » s'affiche si aucun nom n'est préenregistré sur le disque.
[*2] Seulement pour les disques CD TEXT avec nom d'artiste.

Remarques
- Certains caractères ne peuvent pas être affichés.
- Pour les disques CD TEXT contenant de nombreux caractères, les informations risquent de ne pas défiler.
- Cet appareil ne peut pas afficher le nom de l'artiste de chaque plage d'un disque CD TEXT.

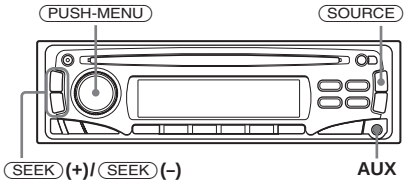
Pour activer/désactiver le mode de défilement

1 **Appuyez sur (PUSH-MENU) jusqu'à ce que « SET » apparaisse dans la fenêtre d'affichage.**

2 **Appuyez sur (SEEK) (+) ou (SEEK) (–) pour sélectionner « A.SCRL ».**

3 **Tournez (PUSH-MENU) pour sélectionner « ON » ou « OFF ».**

AUTRES FONCTIONS



Utilisation d'un autre appareil

Vous pouvez raccorder un autre appareil (lecteur de cassette, MD ou MP3 portable) à cet appareil. Reportez-vous au mode d'emploi de cet appareil pour le détail.
Avant de raccorder un autre appareil, enlevez le CD inséré pour ne pas endommager l'appareil.

1 Raccordez un lecteur de cassette/MD/MP3 portable ou un autre appareil à la prise AUX de cet appareil (3,5 mm de diamètre).

2 Appuyez plusieurs fois de suite sur SOURCE jusqu'à ce que « AUX » apparaisse.

Divers réglages

Pour aligner les niveaux sonores (Ajustage des niveaux des sources)

Le volume peut être différent selon la source sélectionnée. Pour que le volume de toutes les sources soit approximativement au même niveau, vous pouvez aligner leurs niveaux.

1 Sélectionnez la source dont le niveau sonore doit être ajusté.

2 Appuyez sur SOURCE jusqu'à ce que « LEVEL 0 » apparaisse dans la fenêtre d'affichage.

3 Tournez PUSH-MENU pour ajuster le niveau.
Le niveau peut être réglé de –6 à +6 dB par incréments de 1 dB.

Pour changer les réglages d'affichage et de bips

Vous pouvez régler l'éclairage de la fenêtre d'affichage, changer la couleur de l'éclairage (CDC-R104 seulement) et activer ou désactiver l'indicateur de niveau VU et l'avertisseur.
Pour ce faire, procédez de la façon suivante lorsque l'appareil est allumé.
Certains paramètres ne peuvent pas être sélectionnés lorsque l'appareil est éteint.

1 Appuyez sur PUSH-MENU jusqu'à ce que « SET » apparaisse dans la fenêtre d'affichage.

2 Appuyez sur SEEK (+) ou SEEK (–) pour sélectionner « DIM », « VU », « BEEP » ou « ILM[*1] ».
A chaque pression de SEEK (+), le paramètre change comme suit :
DIM (variateur) →
VU (indicateur de niveau) →
A.SCRL[*2] →
BEEP (bip) →
REG[*3] →
CT[*4] →
ILM (couleur de l'éclairage)[*1]
[*1] CDC-R104 seulement
[*2] Défilement automatique, disponible lorsqu'un CD est sélectionné comme source (page 11).
[*3] Programme régional, disponible lorsque FM est sélectionné comme source (page 8).
[*4] Heure (page 9)

3 Tournez PUSH-MENU pour changer le réglage du paramètre sélectionné.

Pour sélectionner le type d'appareil raccordé au panneau arrière

Vous pouvez raccorder un amplificateur de puissance ou un caisson de grave aux prises AUDIO OUT REAR à l'arrière de l'appareil.
Lorsqu'un amplificateur de puissance ou un caisson de grave est raccordé, sélectionnez correctement le type d'appareil raccordé.

1 Lorsque l'appareil est désactivé (l'heure ou DEMO est affiché), appuyez sur PUSH-MENU.

2 Tournez PUSH-MENU pour sélectionner « REAR » (pour un amplificateur de puissance) ou « SUB » (pour un caisson de grave).

DÉPANNAGE

La liste de contrôle suivante vous aidera à remédier aux problèmes qui peuvent se présenter. Avant de passer en revue cette liste, vérifiez les raccordements et les diverses procédures.

Généralités

Aucun son.
- Tournez (PUSH-MENU) vers la droite pour régler le volume.
- Désactivez la fonction ATT.
- Dans un système à 2 haut-parleurs, réglez la commande d'équilibre avant-arrière sur la position médiane.

Le contenu de la mémoire a été effacé.
- Vous avez appuyé sur le bouton de réinitialisation.
  → Mémorisez de nouveau les données souhaitées.
- Le cordon d'alimentation ou la batterie a été déconnecté.
- Le cordon d'alimentation n'est pas raccordé correctement.

Aucun bip.
- Le bip est désactivé (page 12).
- Un amplificateur de puissance en option est raccordé et vous n'utilisez pas l'amplificateur intégré.

L'affichage disparaît de la fenêtre d'affichage ou il n'apparaît pas.
- L'affichage s'éteint si vous maintenez la touche (OFF) enfoncée.
  → Maintenez de nouveau la touche (OFF) enfoncée jusqu'à ce que l'affichage apparaisse.
- Retirez le panneau avant et nettoyez les connecteurs. Pour plus de détails, voir « Nettoyage des connecteurs » (page 15).

Les stations mémorisées et l'heure sont effacées.
Le fusible a fondu.
Bruit lorsque la clé de contact est en position ON, ACC ou OFF.
Les fils ne sont pas raccordés correctement au connecteur d'alimentation du véhicule destiné aux accessoires.

L'appareil n'est pas alimenté.
- Vérifiez le raccordement. Si tout est en ordre, vérifiez le fusible.
- Le véhicule n'est pas équipé d'une position ACC.
  → Appuyez sur (SOURCE) (ou insérez un disque) pour allumer l'appareil.

L'antenne électrique ne se déploie pas.
L'antenne électrique ne dispose pas d'un boîtier de relais.

Réception radio

Impossible de capter une présélection.
- Enregistrez la fréquence correcte dans la mémoire.
- Le signal capté est trop faible.

Impossible de capter des stations.
Le son comporte des parasites.
- Raccordez un fil de commande d'antenne électrique (bleu) ou un fil d'alimentation d'accessoire (rouge) au câble d'alimentation de l'amplificateur d'antenne de la voiture (uniquement si votre voiture est équipée d'une antenne FM / MW (PO) / LW (GO) intégrée dans la vitre arrière / latérale).
- Vérifiez le raccordement de l'antenne du véhicule.
- L'antenne automatique ne se déploie pas.
  → Vérifiez le raccordement du fil de commande de l'antenne électrique.
- Vérifiez la fréquence.

Le réglage automatique des stations est impossible.
- Le mode de recherche locale est réglé sur « ON ».
  → Réglez le mode de recherche locale sur « OFF » (page 7).
- Le signal capté est trop faible.
  → Réglez manuellement la fréquence.

Une émission stéréo est entendue en mono.
→ Désactivez le mode de réception mono (page 7).

Fonction RDS

Une recherche commence après quelques secondes d'écoute.
La station ne diffuse pas de programmes de radioguidage ou le signal capté est faible.
→ Appuyez plusieurs fois sur la touche (AF/TA) jusqu'à ce que l'indication « AF, TA • OFF » apparaisse

Aucun message de radioguidage.
- Activez « TA ».
- La station n'émet pas de messages de radioguidage, malgré l'indication TP.
  → Réglez la fréquence pour capter une autre station.

PTY affiche « - - - - - - - - ».
- La station actuellement captée n'est pas une station RDS.
- Les données RDS n'ont pas été reçues.
- La station n'indique pas le type d'émission.

Lecture de CD

Impossible d'introduire un disque.
- Un autre CD est déjà en place.
- Le CD a été introduit de force à l'envers ou dans le mauvais sens.

La lecture ne commence pas.
- Disque CD défectueux ou souillé.
- CD-R ou CD-RW non finalisé.
- Vous avez essayé d'écouter un CD-R ou CD-RW qui n'était pas un disque audio.
- Certains CD-R ou CD-RW peuvent ne pas être lus en raison de l'appareil utilisé pour l'enregistrement ou de l'état du disque.

Un disque est automatiquement éjecté.
La température ambiante dépasse 50˚C.

Les touches de commande sont inopérantes.
Impossible d'éjecter le CD.
Appuyez sur le bouton de réinitialisation.

Le son est irrégulier en raison de vibrations.
- L'appareil est installé suivant un angle de plus de 45˚.
- L'appareil n'est pas installé à un endroit suffisamment stable du véhicule.

Coupures de son.
Le disque est sale ou défectueux.

AFFICHAGE DES ERREURS ET MESSAGES

Affichage des erreurs

Les indications suivantes clignotent environ 5 secondes et un avertisseur retentit.

ERROR
- Le CD est sale ou inséré à l'envers.
  → Nettoyez le CD ou insérez-le correctement.
- Le CD ne peut pas être lu en raison de certains problèmes.
  → Insérez-en un autre.

FAILURE
Les haut-parleurs ou les amplificateurs ne sont pas raccordés correctement.
→ Reportez-vous au manuel d'installation de cet appareil pour vérifier les raccordements.

HI TEMP
La température ambiante dépasse 50˚C.
→ Attendez que la température descende en dessous de 50˚C.

OFFSET
Il est possible qu'il y ait un problème de fonctionnement.
→ Vérifiez le raccordement. Si le message d'erreur reste affiché, consultez votre revendeur Sony le plus proche.

RESET
Le lecteur CD ne peut pas fonctionner en raison de certains problèmes.
→ Appuyez sur le bouton de réinitialisation de l'appareil.

Messages

L.SEEK +/–
Le mode de recherche locale est activé en cours de recherche automatique des fréquences (page 7).

NO AF
Il n'existe aucune fréquence alternative pour la station actuelle.

« ▷ ▷ ▷ ▷ » ou « ◁ ◁ ◁ ◁ »
Vous avez atteint le début ou la fin du disque et vous ne pouvez pas aller plus loin.

Si ces solutions ne permettent pas de remédier à la situation, consultez votre revendeur Sony le plus proche.

INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES

Entretien

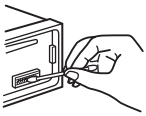
Nettoyage du panneau avant

Essuyez la surface avec un chiffon doux et sec. N'utilisez pas de nettoyants liquides ni de vaporisateurs.

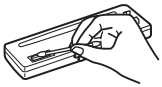
Nettoyage des connecteurs

Les connecteurs doivent être nettoyés périodiquement.
Essuyez la surface des connecteurs avec un cotontige imprégné d'alcool.

Appareil



Arrière du panneau avant

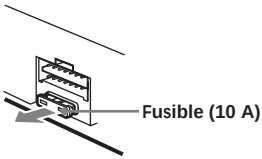


Remarques

- Pour plus de sécurité, coupez le moteur avant de nettoyer les connecteurs et retirez la clé du contact.
- Ne touchez jamais les connecteurs directement avec les doigts ou avec un objet métallique.

Remplacement du fusible

Lorsque vous remplacez le fusible, veillez à utiliser un fusible dont la capacité, en ampères, correspond à la valeur indiquée sur l'ancien fusible. Si le fusible fond, vérifiez le branchement de l'alimentation et remplacez le fusible. Si le nouveau fusible fond, il est possible que l'appareil soit défectueux. Dans ce cas, consultez votre revendeur Sony le plus proche.



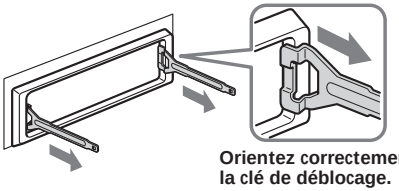
Avertissement

Ne jamais utiliser de fusible dont la capacité en ampères dépasse celle du fusible fourni avec l'appareil, car vous risqueriez d'endommager l'appareil.

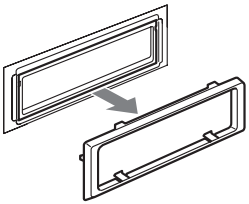
Démontage de l'appareil

1 Retirez le cadre de protection.

❶ Retirez le panneau avant (page 4).
❷ Insérez les clés de déblocage dans le cadre de protection.

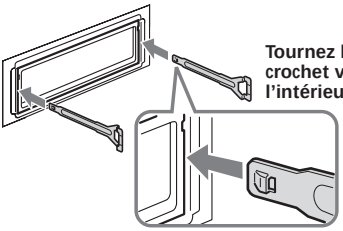


❸ Tirez sur les clés de déblocage pour retirer le cadre de protection.

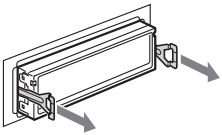


2 Retirez l'appareil.

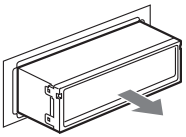
❶ Insérez les deux clés de déblocage simultanément jusqu'au déclic.



❷ Tirez sur les clés de déblocage pour extraire l'appareil.



❸ Faites glisser l'appareil hors de son support.



Spécifications

Radio

FM

Plage d'accord	
	87,5 - 108,0 MHz
Borne d'antenne	Connecteur d'antenne externe
Fréquence intermédiaire	
	10,7 MHz / 450 kHz
Sensibilité utile	9 dBf
Sélectivité	75 dB à 400 kHz
Rapport signal / bruit	67 dB (stéréo), 69 dB (mono)
Distorsion harmonique à 1 kHz	
	0,5 % (stéréo), 0,3 % (mono)
Séparation	35 dB à 1 kHz
Réponse en fréquence	30 - 15 000 Hz

MW (PO)/LW (GO)

Plage d'accord	
	MW (PO) : 531 - 1 602 kHz LW (GO) : 153 - 279 kHz
Borne d'antenne	Connecteur d'antenne externe
Fréquence intermédiaire	
	10,7 MHz / 450 kHz
Sensibilité	MW (PO) : 30 µV LW (GO) : 40 µV

Lecteur CD

Rapport signal / bruit	120 dB
Réponse en fréquence	10 - 20 000 Hz
Pleurage et scintillement	
	En dessous du seuil mesurable

Amplificateur de puissance

Sorties	Sorties de haut-parleurs (connecteurs de sécurité)
Impédance des haut-parleurs	
	4 - 8 ohms
Puissance de sortie maximale	
	CDC-R304: 52 W × 4 (à 4 ohms) CDC-R104: 45 W × 4 (à 4 ohms)

Généralités

Sorties	Borne de sorties audio (ajustable arrière / haut-parleur d'extrême grave) Borne de commande de relais d'antenne électrique Borne de commande d'amplificateur de puissance
Entrées	Borne de commande ATT téléphone Borne d'entrée d'antenne
Commandes de tonalité	
	Graves : ± 10 dB à 60 Hz (HIP-HOP) Médiums : ± 10 dB à 1 kHz (HIP-HOP) Aigus : ± 10 dB à 10 kHz (HIP-HOP)
Alimentation requise	Batterie de véhicule 12 V CC (masse négative)
Dimensions	Environ 178 × 50 × 176 mm (l / h / p)
Dimensions du support	
	Environ 182 × 53 × 161 mm (l / h / p)
Poids	Environ 1,2 kg
Accessoires fournis	Eléments d'installation et de raccordement Etui pour le panneau avant (1)

La conception et les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.

MARQUE: AIWA

REFERENCE: CDC-R104 NOIR

CODIC: 1853597

